DOGUMENTATION VHČ. MOT.	C
0	1
E	C
/ <u>1</u> 1	1
ü	
Jīā	7
10	F
DO	7
	T
	F
	E
	١
	1
	-
	-
-	-

S	1	t	ı 1								
Genre du véhicule	Marque de fabrique	Туре	Modèle Bordereau-type								
Chariot de travail		,	année N°								
(conduit à pied)	ROLBA	2005 EA - Snow Boy	1962 3 7 3 1								
Caractéristiques "2005 !	A" sur plaquette du con	structeur, sur coffre à outils	*)								
A partir No châss:		Carburant essence	Nombre de cylindres 4								
Constructeur du châssis	ktiengesellschaft ROLB	A, Bärengasse 29, Zurich 39 (CH)								
N° du châssis frappé en haut sur boîte de vitesses + sur plaquette constructeur (No machine)											
		requin, près de la dynamo									
Type du moteur 1,22 -	28 C.V industrie - à										
Position du mot. arrière	Frein-moteur										
Cylindrée 1'192	cm³ Frein de remorque		Dimensions ext. en mm								
Temps 4	Transmission mécanio	que Treuil/Cabest.	Longueur 3'150								
Refroidissement air(tu	bo) Nombre vit. avant	4 Crochet rem.	Largeur 1'065								
Entrainement s.les 2	rouesVitesse en 1"	0,4 Vole avant 670	Hauteur 2*170								
Nombre d'axes 1	Vitesse en prise dir.	12 Voie arrière	Empattement								
Nombre de pneus 2	Bloquage différentiel	Diam. de braq.	Porte à faux arr.								
	que / hydraulique, à dis										
	ission à vis sans fin à '	blocage automatique; sert de f	rein de blocage								
	arr. total Pneumat.	avant arr.	Dimensions int. en mm								
A vide	870 Dimension	0.00 10	Longueur								
Charge utile	Charge pne	u 550	Largeur								
Total	870	4 Ply	Hauteur								
Gar. de fabr. pneus	1'100	MS	Haut. ridelles								
Poids max, garanti pr. trais	n routier	Nombre de portes	Porte à faux arr.								
Direction: position	à mancherons	Marque du moteur V W	C.V. frein 28 DIN								
Alésage	77	Course 64	C.V. Impôts 6,07								
Forme de la carrosserie	fraise à neige	· · ·									
Nombre de places: total	(avant	milieu arr.	Places debout								
Siège arrière		Side-car									

Phares: marque	Indic. de direction
Feux de croisement 2/	-) ,
Feux de position 2/ comb.av.feux AR.s.support sp	ecial) +)
Phare brouillard	Essuie-glace
Feux arrières 2/ comb.av.feux position s.support	Avertisseur 1/ électrique
Réflecteurs (blanc vers l'AV Ø 50 **)	Rétroviseur
rouge vers l'AR Ø 50	Indicateur de vitesse
Eclairage N° de contrôle	Parties dangereuses
Phare marche arrière	-
Equipement électr. 6 Voits · · ·	-
Mesure du bruit 80 - 82 bB à 3'000 t/min	-
Observations et exceptions	
*) <u>Modèles</u> : 2005 EA = avec d	émarreur monté

Equipment: 1 lampe de travail BOSCH ou HELLA, selon demande.

**) Pour des raisons techniques de travail, les réflecteurs avant sont démontables.

= avec kickstarter

+) Hauteur depuis le sol pour raisons techniques.

Lors de l'utilisation du véhicule avec cheminée de chargement, il y a lieu de monter un marchepied ainsi qu'une tôle protégeant latéralement des lames de la fraise à neige pour la personne desservant cette cheminée.

Cette carte remplace le BT 3'731 du 22.11.62 vitesse en prise direct

(21.4.64)(20.12.65) Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 17.1./22.11.62.

Genre du véhicule					Туј	D 9	Moděla zpněs	Bordereau-type			
Chariot de trav	ail	•				•		•			
(conduit à pie		ROL		2005		- Snow Boy	1962	13 1 7 3 1			
Caractéristiques "20	re à outils	*)	le cylindres 4								
A partir No ch	A partir No châssis 4'580 Carburant essence										
Constructeur du châs	sis Aktie	engesellsch	aft ROLBA,	, Bürengass	e 29,	Zurich 39 (CI	1)				
Constructeur du châssis Aktiengesellschaft ROLBA, Bürengasse 29, Zurich 39 (CH) N° du châssis frappé en haut sur boîte de vitesses + sur plaquette constructeur (No machine											
N° du moteur frappé	en h	aut sur car	ter vilebro	quin, près	de la	dynamo					
Type du moteur 1,2		C.V indu	strie – à c	ylindres o	ррове́в						
Position du mot. ara		Frein-moteur	•					·			
Cylindrée 1'1 Temps 4	92 cm³	Frein de remo	rque				1	ns ext. en mm			
Temps 4		Transmission	mécaniqu	18 Treu	ii/Cabest		Longueu				
Refroidissement air	(turbo)	Nombre vit. av	vant	4 Croc	het rem.		Largeur	1'065			
Entraînement s.les	2 roue	gVitesse en 1™		<u> </u>	avant	670	Hauteur 21				
Nombre d'axes	1	Vitesse en pri	ise dir.max.	8 Vole	arrière		Empattement				
Nombre de pneus	2	Bloquage diffe	arentiel .	Diam. de braq. Porte à faux arr.							
ler frein: méd	anique		ue, à disqu				•				
2ème frein: tra	nsmissi	on à vis sa	ns fin à b	locage auto	matiqu	e; sert de fr	<u>ein de b</u>	locage			
Polds avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.			ns int. en mm			
A vide		870	Dimension	6.00 - 16			Longueu	<u> </u>			
Charge utile	<u> </u>		Charge pneu	اجتسنند کی کے دورا			Largeur				
Total		870		4 Ply			Hauteur				
Gar. de fabr. pne		1'100		MS			Haut. tid				
Poids max. garanti pr	train rout	tier		Nombre de Marque du			Porte à f				
	Direction: position à mancherons					A A	C.V. freir				
Alésage		77	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Course		64	C.V. Imp	ôts: 6,07			
Forme de la carrosse		fraise	à neigo	• •			<u> </u>				
Nombre de places: to	tal	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	· (avant	milieu	arr.)	Places d	epout			
Siège arrière			·	Side-car							

Phares: marque	Indic. de direction
Feux de croisement	-
Feux de position 2/ comb.av.feux AR, s. support sp	oial
Phare brouillard	Essuis-glace
Feux arrières 2/ comb.av.feux position s.support	Avertisseur ***)
Réflecteurs (blanc vers l'AV Ø 50 **)	Rétroviseur
(rouge vers l'AR Ø 50	Indicateur de vitesse
Eclairage N° de contrôle	Parties dangereuses
Phare marche arrière	-
Equipement électr. 6 Volts	, · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Mesure du bruit 80 - 82 bB à 3'000 t/min	
Observations et exceptions	
2005/100 = avec k 2005/100E) = avec k 2005/100E) = avec k Equipement: 1 lampe de travail BO: **) Pour des raisons techniques de travail,	émarreur monté ickstarter SCH ou HELLA, selon demande. les réflecteurs avant sont démontables. cision Commission des experts du 6.12.62. isons techniques.
	cheminée de chargement, il y a lieu de monter un latéralement des lames de la fraise à neige pour
Cette carte remplac	e le BT 3'731 du 22.11.62

Cette carte remplace le BT 3'731 du 22,11,62 remarques concernant la cheminée de chargement et les feux de position.

(21.4.64)
Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 17.1./22.11.62.

•	VHC MAT	
	DOCUMENTATION	

Genre du Chariot d			Marque de	e fabrique		Туре	Modèle année		reau-type N*			
(conduit	à pied)		ROL	ВА	2005	EA -	Snow Boy	1962	3 1	731		
Caractéristiq	ues "2005	EA" B	ur plaquet	te du cons	tructeur, s	ur coff	ce à outils	*)				
A partir No châssis 4'580 Carburant essence Nombre de cylindres 4												
Constructeur du châssis Aktiengesellschaft ROLBA, Bärengasse 29, Zurich 39 (CH)												
N° du châssi	No du châssis frappé en haut sur boîte de vitesses + sur plaquette constructeur (No machine)											
N° du moteur	N° du moteur frappé en haut sur carter vilebrequin, près de la dynamo											
Type du mot	eur 1,22 -	28 C	.V indu	strie - à	cylindres o	pposés						
Position du r	not. arrièr	8	Frein-moteur									
Cylindrée	1'192	cm ^a	Frein de remo	rque				Dimensio	ns ext.	en mm		
Temps	4		Transmission		10 Treu	II/Cabest.		Longueu		3'150		
			Nombre vit. a		4 Croc	het rem.		Largeur		1'065		
			Vitesse en 1''		0,4 Vole	avant	670	Hauteur 2'17				
Nombre d'axe			Vitesse en pri			arrière		<u> 1 </u>	Empattement			
Nombre de p			Bloquage diffe			. de braq.		Porte à fa	ux arr.			
				ue, à disqu ns fin à b			s sert de fr	ein de b	locage	θ		
Polds	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensio	ns int.	en mm		
A vide			870	Dimension	6.00 - 16			Longueur	·			
Charge utile				Charge pneu	550			Largeur				
Total			870		4 Ply		·	Hauteur		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
Gar, de fabr.	pneus		1'100		MS	•		Haut, ride	lles			
Poids max. g		n routi	90	Nombre de	portes		Porte à f					
	Direction: position à mancherons						/ W	C.V. freir		28 DIN		
	Alésage 77						54	C.V. imp	its	6,07		
Forme de la c			fraise	à neige								
Nombre de p	laces: tota!			(avant	milieu	arr.)	Places de	bout			
Siège arrière			.,		Side-car							

Phares: marque Indic. de direction Feux de croisement Feux de position comb.av.feux AR, s. support spécial Phare brouillard Essuie-clace Feux arrières 2/ comb.av.feux position s.support Avertisseur *** Réflecteurs vers 1'AV Ø 50 Rétroviseur blanc Indicateur de vitesse vers l'AR Ø 50 rouge Eclairage Nº de contrôle Parties dangereuses Phare marche arrière Equipement électr. 6 Valts Mesure du bruit 80 - 82 bB à 3'000 t/min Observations et exceptions *) Modèles: avec démarreur monté 2005 EA 2005/100 = avec kickstarter 2005/100E)

Equipement: 1 lampe de travail BOSCH ou HELLA, selon demande.

**) Pour des raisons techniques de travail, les réflecteurs avant sont démontables.

***) Avertisseur: Non indispensable; décision Commission des experts du 6.12.62.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 17.1./22.11.62

La Commission d'expertise-type

Ŧ

Genre du	vehicule	Marque de	e fabrique		 Туре	; •	Modèle	Bordereau-type
Chariot de	e travail	,	•	ŀ	•	année	N*	
(conduit	à pied)	ROL	ВА	2005	EA -	Snow Boy	1962	3 1 7 3 1
		A" sur plaquet	te du const	,		re à outils	*)	
	No châssi					essence	Nombre d	e cylindres 4
Constructeur	du châssis A	ktiengesellsch	aft ROLBA	Bärengass	e 29. Zi	urich 39 (Ci	1)	
N° du châssis		n haut sur boî					eur (No n	nachine)
N° du moteur		n haut sur car						
Type du mote		28 C.V indu				<u></u>		
Position du m	ot. arrière	Frein-moteur		<u> </u>				
Cylindrée	1'192	cm³ Frein de remo	rque		•		Dimensio	ns ext. en mm
Temps	4	Transmission	mécaniqu	te Treu	I/Cabest.		Longueur	<u>3'150</u>
Refroidisseme	ent air(tur	bo) Nombre vit. a	vant	4 Croc	het rem.		Largeur	1'065
Entrainement	s.les 2 r	ouesVitesse en 1"		0,4 Voie	avant	670	Hauteur	2'170
Nombre d'axe	3 1	Vitesse en pr	ise dir.	.2 Vole	arrière		Empatter	ient
Nombre de pr	neus 2	Bloquage diff	érentiel	Diam	. de braq.		Porte à fa	ux arr.
ler frei	n: mécanio	ue / hydrauliq	ue, à disqu	ies, sur le	s 2 rou	28	•	•
	n: transmi	ssion à vis sa	ns fin à bl	locage auto	matique	sert de fr	ein de b	locage
Poids	avant a	rr. total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensio	ns int. en mm
A vide		870	Dimension	6.00 - 16			Longueur	·
Charge utile			Charge pneu	550		·	Largeur	
Total		870		4 Ply	•		Hauteur	
Gar. de fabr.	pneus	1'100		MS			Haut, ride	
Poids max. ga		routier		Nombre de	portes		Porte à fa	
Direction: position à mancherons ! Marque du moteur V W								28 DIN
Alésage	•	77	`	Course		64	C.V. imp	ots 6,07
Forme de la c	arrosserie	fraise	à neige	-				
Nombre de pl	aces: total	•	(avant	milieu	arr.)	Places de	bout
Siège arrière				Side-car				

Phares: marque	Indic. de direction				
Feux de croisement 2/					
Feux de position 2/ comb.av.feux AR,s.support sp	ecial) +)				
Phare brouillard	Essuie-glace Essuie-glace				
Feux arrières 2/ comb.av.feux position s.support	Avertisseur 1/ électrique				
Réflecteurs (blanc vers l'AV Ø 50 **)	Rétroviseur				
(rouge vers l'AR Ø 50	Indicateur de vitesse				
Eclairage N° de contrôle	Parties dangereuses				
Phare marche arrière	_				
Equipement électr. 6 Voits · · ·					
Mesure du bruit 80 - 82 bB à 3'000 t/min	-				

Observations et exceptions

- *) Modèles: 2005 EA = avec démarreur monté 2005/100 = avec kickstarter
- Equipment: 1 lampe de travail BOSCH ou HELLA, selon demande.
- **) Pour des raisons techniques de travail, les réflecteurs avant sont démontables.
- +) Hauteur depuis le sol pour raisons techniques.

Lors de l'utilisation du véhicule avec cheminée de chargement, il y a lieu de monter un marchepied ainsi qu'une tôle protégeant latéralement des lames de la fraise à neige pour la personne desservant cette cheminée.

Cette carte remplace le BT 3'731 du 22.11.62 vitesse en prise direct

(21.4.64)(20.12.65)

Lieu et date de l'expertise-type Zurich. 17.1./22.11.62.

	Genre du véhicule Marque de fabri Chariot de travail					Тур	Modèle Bordereau-ty année N°			
(conduit			POI	ва	2005	EA -	- Snow Boy	1962	3 1 7 3 1	
					1		re à outils	*}		
A partir				te du consi		urant	essence		cylindres 4	
				AL DOIDS			 +			
				aft ROLBA					lantda	
Nº du chassis							tte construct	eur (No m	icuine)	
N° du moteur				ter vilebre						
				strie – à c	ylindres o	рровев		 	 	
Position du m			Frein-moteur	•				Dimension	s ext. en mm	
Cylindrée			Frein de remo			110.1	<u> </u>			
Temps	4		Transmission	moodarage		I/Cabest		Longueur	<u>3'150</u>	
			Nombre vit. a			het rem.		Largeur	1'06 <u>5</u> 2'170	
Entraînement						avant	670			
Nombre d'axe			Vitesse en pr		8 Voie arrière Empa					
Nombre de pr			Bloquage diffe			. de brac		Porte à fau	ix arr.	
ler frei	n: mécan	ique /	hydrauliq	ue, à disqu	es, sur le	s 2 ro	nes	•	` .	
2ème frei	n: trans	missio	n à vis sa	ns fin à bl	locage auto	matiqu	e; sert de fr	<u>ein de bl</u> e	DC8R8	
Polds	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.			s int. en mm	
A vide			870	Dimension	6.00 - 16			Longueur		
Charge utile			·	Charge pneu	550			Largeur		
Total			870		4 Ply			Hauteur		
Gar. de fabr.	pneus		1'100		MS			Haut. ridel	le s	
Polds max, garanti pr. train routier					Nombre de	portes		Porte à faux arr.		
Direction: position à mancher				erons	Marque du	moteur	V W	C.V. frein	28 DIN	
Alésage 77				Course		64	C.V. Impôt	6,07		
Forme de la c	arrosserie		fraise	à neige	•					
Nombre de pl	aces: total		<u> </u>	- (avant	milleu .	arr.)	Places del	out	
Siège arrière					Side-car					

Phares: marque	Indic. de direction
Feux de croisement	-
Feux de position 2/ comb.av.feux AR,s.support sp	écial .
Phare brouillard	Essule-glace
Feux arrières 2/ comb.av.feux position s.support	Avertisseur ***)
Réflecteurs (blanc vers l'AV Ø 50 **)	Rétroviseur
(rouge vers l'AR Ø 50	Indicateur de vitesse
Eclairage N° de contrôle	Parties dangereuses
Phare marche arrière	
Equipement électr. 6 Volts	
Mesure du bruit 80 - 82 bB à 3'000 t/min	•
Observations et exceptions	
*) <u>Modèles:</u> 2005 EA = avec de	émarreur monté
2005/100	ickstarter
Equipement: 1 lampe de travail BO	SCH ou HELLA, selon demande.
	les réflecteurs avant sont démontables.
***) Avertisseur: Non indispensable; dé	cision Commission des experts du 6.12.62.
+) Hauteur depuis le sol 1'430 mm, pour ra	·
Lors de l'utilisation du véhicule avec	cheminée de chargement, il y a lieu de monter un latéralement des lames de la fraise à neige pour
	e le BT 3'731 du 22.11.62 cheminée de chargement et les feux de position.
(21.4.64)	cuanting da cuarficment at res taux de bestatous
Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 17.1./22.11.62	La Commission d'expertise-type

. 1	1		T I			i i			1	1		
	Genre du	véhicule		Marque de	e fabrique		Тура	Modèle	Bordereau	ı-type		
	'Chariot d	e travai	1				année	N.				
MOT	; (conduit	à pied)		ROL	B A	2009	5 EA -	Snow Boy	1962	3 17	31	
VHC.	Caractéristiques "2005 EA" sur plaquette du constructeur, sur coffre à outils *)											
5	A partir	No châs	sis	4'580		Cart	urant e	ssence	Nombre d	e cylindres	3 4	
Щ	Constructeur du châssis Aktiengesellschaft ROLBA, Bärengasse 29, Zurich 39 (CH)											
-TYPE	N° du châssi:	N° du châssis frappé en haut sur boîte de vitesses + sur plaquette constructeur (No machine)										
3	N° du moteur	N° du moteur frappé en haut sur carter vilebrequin, près de la dynamo										
EXPERTISE	Type du moteur 1,22 - 28 C.V industrie - à cylindres opposés											
R.	Position du n	Position du mot. arrière Frein-moteur										
핖	Cylindrée 1°192 cm³ Frein de remorque Dimensions e											
\times	Temps	4		Transmission	mécaniqu	10 Treu	il/Cabest.		Longueur	3	150	
ш	Refroidissem	ent air(t	urbo)	Nombre vit. a	vant	4 Cro	het rem.		Largeur	1	1065	
	Entrainement	s.les 2	roue	₃Vitesse en 1"		0,4 Vole	avant	670	Hauteur 2		170	
	Nombre d'axe	3]		Vitesse en pri	ise dir.max.	8 Voie	arrière		Empattement			
	Nombre de p	neus 2		Bloquage diffe	érentiel	Diar	n. de braq.		Porte à faux arr.			
	ler, frei	n: mécan	ique /	hydrauliq	ue, à disqu	ies, sur l	es 2 roue	8	_			
					ns fin à b	locage auto	omatique;	sert de fr				
	Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensio	ns int. en r	nm	
	A vide			870	Dimension	6.00 - 16			Longueur			
	Charge utile				Charge pneu	550			Largeur			
	Total			870		4 Ply			Hauteur			
	Gar. de fabr.		1'100		MS				Haut. ridelles			
4	Poids max. ga	aranti pr. tr	ıln rout	ler		Nombre de		Porte à faux arr.				
	Direction: po	sition		à manch	erons	: Marque du moteur V W			C.V. frein	28	DIN	
	Alésage			77		Course	6	4	C.V. Impo	ts 6	,07	
	Forme de la c	arrosserie		fraise	à neige							
	Nombre de p	aces: tota!			(avant	milieu	arr.)	Places de	bout		

Side-car

Siège arrière

Phares: marque	Indic. de direction
Feux de croisement	
Feux de position 2/ comb.av.feux AR,s.support spécial	
Phare brouillard	Essuie-glace
Feux arrières 2/ comb.av.feux position s.support	Avertisseur ***)
Réflecteurs (blanc vers l'AV Ø 50 **)	Rétroviseur
(rouge vers l'AR Ø 50	Indicateur de vitesse
Eclairage N° de contrôle	Parties dangereuses
Phare marche arrière	_
Equipement électr. 6 Volts	
Mesure du bruit 80 - 82 bB à 3'000 t/min	→
Observations et exceptions	
*) Modèles: 2005 EA = avec démarreur	monté
2005/100) 2005/100E) = avec kickstarter	

Equipement: 1 lampe de travail BOSCH ou HELLA, selon demande.

- **) Pour des raisons techniques de travail, les réflecteurs avant sont démontables.
- ***) Avertisseur: Non indispensable; décision Commission des experts du 6.12.62.

Lieu et date de l'expertise-type Zurich, 17.1./22.11.62